

# SEMINCI

56 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID  
56 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



## Circumstance

(Circunstancia)



Maryam Keshavarz, EE.UU./Irán/Líbano/Francia, 2011

## De tu ventana a la mía



Paula Ortiz, España, 2011

## Hasta la vista



Geoffrey Enthoven, Bélgica, 2011



[www.valladolidadelante.es](http://www.valladolidadelante.es)

innovación  
ideas  
desarrollo  
económico  
creatividad  
futuro



adelante  
ciudadano AGENCIA DE INNOVACIÓN  
Y DESARROLLO ECONÓMICO  
DE VALLADOLID

adelante  
ideas AGENCIA DE INNOVACIÓN  
Y DESARROLLO ECONÓMICO  
DE VALLADOLID

adelante  
empleo AGENCIA DE INNOVACIÓN  
Y DESARROLLO ECONÓMICO  
DE VALLADOLID

adelante  
futuro AGENCIA DE INNOVACIÓN  
Y DESARROLLO ECONÓMICO  
DE VALLADOLID



Ayuntamiento de  
Valladolid

valladolid  D  
adelante AGENCIA DE INNOVACIÓN  
Y DESARROLLO ECONÓMICO  
DE VALLADOLID

ESTAMOS EN: C/ Vega Sicilia, 2 Bis. 47008 - Valladolid. 983 247 401

## ÍNDICE

### Sección Oficial. 4

De tu ventana a la mía. 4

Hasta la vista. 7

Circumstance. 8

### ValetudoDVD-Ven y Estrénate en Seminci. 10

### Encuentro de nuevos autores. 12

### Spanish Cinema. 15

### Actualidad Seminci. 16

# SEMINCI 2011

EDITORIAL

Cuando el festival divisa ya, no demasiado lejos, su final, es todavía tiempo de hablar de alguna de las apuestas que la Seminci ha preparado para sus espectadores. Como el ciclo dedicado al cine español surgido a raíz de las obras literarias de los escritores ligados a la 'generación del medio siglo'. Un acercamiento profundo y completo a un cine (y a una literatura) marcados por el realismo y su enfrentamiento a la verdadera realidad. Dentro de ese ciclo hoy es posible disfrutar por ejemplo, con *Los golfos*, de Carlos Saura, una cinta que marcó la trayectoria posterior del cineasta aragonés. Pero este viernes es también el Día del Cine Vasco. Varias cintas dirigidas por realizadores de esta región coinciden en las pantallas y ponen de manifiesto la vitalidad de una cinematografía siempre inquieta y que encuentra, aún más ahora, motivos para seguir creciendo. Y un último recuerdo: el de Luis Huerta, impulsor de la Seminci, un pionero de este certamen que ha fallecido hace recientes fechas en Bruselas.

As the Festival gradually enters its final lap, it is still worth highlighting some of the Film Week's proposals for the current edition. The retrospective on Spanish film adaptations of literary works by writers from the '1950s generation' continues to provide a comprehensive insight into a cinematic (and literary) output characterized by both a realistic approach and the desire to change the reality of things. As part of this retrospective, for example, today's programme includes the screening of Carlos Saura's *The Delinquents*: a film that prefigures some of the directors' future attainments. Friday is also the day which the Festival dedicates to Basque cinema: several films by Basque directors will be screening today, thus providing a glimpse into a powerful, ever-changing cinema that has many good reasons (now more than ever) to keep stretching its horizons.



Director: Emiliano Paniagua

Edita: 56 Semana Internacional de Cine de Valladolid

Consejo de redacción: Javier Angulo, Estrella Alonso, Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros, María García Arenales, Diego Morán y Emiliano Paniagua

Diseño gráfico: Roberto de Uña

Fotografía: Nacho Carretero, Raffaella Bompiani

Documentación: Luis Alberto Martínez

Imprime: Imprenta Manolete  
Vázquez de Menchaca, 40 Valladolid  
D.L.: VA-793/2010

**"La historia  
lejana y  
cercana de  
estas mujeres  
es una voz  
que trata  
de dialogar  
con nuestro  
presente"**

entrevista a

# Paula Ortiz

DIRECTORA DE:

## DE TU VENTANA A LA MÍA

Tres mujeres de diferentes edades y en distintas épocas comparten mucho más de lo que imaginan. Paula Ortiz monta un "collage de espejos" para el que ha contado con un reparto encabezado por Maribel Verdú o Leticia Dolera.

**>> Ambienta su película en tres épocas diferentes, pero ninguna en la actualidad. ¿No pensó en ningún momento en esta posibilidad?**

En realidad las tres historias son un eco lejano cuyo objetivo es llegar hasta hoy y resonar en nosotros. La historia lejana y cercana de estas tres mujeres es una voz que trata de dialogar con nuestra historia presente, con nuestras pasiones, nuestras luchas y nuestra resistencia en un momen-

to difícil, como el suyo, donde, como ellas mismas dicen, lo importante es no creer nunca que todo está perdido...

**>> ¿Sufrió el guion muchos cambios hasta su versión definitiva? Tiene muchos meandros, son historias independientes pero con conexiones evidente.**

La película nació una tarde, junto a la ventana, con una mujer muy mayor que se llamaba Mercedes y me contó secretos, pasiones límite y decisiones de una valentía y dignidad que me dejaron días y días pensando. De su pasión y su humor nació la historia de Inés. Luego vendrían otras mujeres que conocí, o leí, o me contaron, y que entre todas ellas armaron el *collage* de espejos que forman la historia de Inés, Violeta y Luisa. Supongo que por eso tiene tantos meandros y tantas sendas escondidas en sus miradas y silencios.

**>> Es su primera película y ha contado con un reparto más que solvente. ¿Son los actores –sobre todo las actrices– que quiso para su proyecto?**

Absolutamente. Todo el reparto, encabezado por las tres protagonistas, son un pri-

vilegio para cualquier director. En mi caso, con un primer guion, nunca creí que todas ellas, para quienes de una u otra forma los personajes fueron adoptando ya sobre las palabras sus ojos y su voz, aceptarían crear a Inés, Violeta y Luisa. Y creo que han hecho un trabajo de belleza y verdad del que todas estamos muy contentas.

**>> Es una historia sobre mujeres. ¿Es una película para mujeres?**

Es una película en la que las voces de muchas mujeres de ayer y hoy vienen susurrando sus experiencias y que cualquiera que quiera vivirlas con ellas está invitado a entrar "de tu ventana a la mía" y encontrarse con sus historias de amor que se agarran a la garganta.

## DE TU VENTANA A LA MÍA

Violet, Inés and Louise are women of different ages, whose days pass in apparent calmness on the other side of the window. Wheatfields, mountains, and the streets of an old city provide settings in which the movie recreates these women's lives, as seen through the light and the beauty of memories. Like a ball of wool that rolls from one life to another, the film follows these women until the day when they suffer the unexpected blow of loss, absence and pain.

## DE TU VENTANA A LA MÍA

Calderón, día 28, 9.00 h. y 19.00 h.  
Roxo A, día 29, 12.00 h. y 16.30 h.



VIERNES 28 DE OCTUBRE, 23:30 h.  
CINES MANHATTAN (C/ Cervantes, 13-15)

# LA GRAN FIESTA DEL CORTO EN LA SEMINCI

(Entrada libre)

# VALE SEMINCI TUDO

ven y estrenate en

DVD

Ven y disfruta de un verdadero maratón de cortometrajes. Una noche de fiesta y cine con jóvenes directores que nos presentarán sus trabajos.



NO TE PIERDAS ESTA SESIÓN DE CINE ININTERRUMPIDA  
HASTA LA MADRUGADA

PROMUEVEN:



COLABORAN:



PRODUCEN:





**DIPUTACIÓN DE VALLADOLID**  
www.diputaciondevalladolid.es

# Valladolid, Provincia de Pan y Vino



**MUSEO DEL PAN**

MAYORGA • VALLADOLID

Museo del Pan  
Carretera Sahagún 47  
47680 Mayorga (Valladolid)  
Tel. 983 751 625  
museodelpan@dip-valladolid.es



**Museo Provincial del Vino**

Museo Provincial del Vino  
Castilla de Peñafiel  
47300 Peñafiel (Valladolid)  
Tel. 983 881 199  
museodelvino@dip-valladolid.es

*ig*  
*ke*  
*la*  
*re*  
*ur*  
*me*  
*na*  
*de*  
*la*  
*ur*  
*ru*  
*ña*

**VILLA DEL LIBRO**  
URUEÑA

DIPUTACIÓN DE VALLADOLID



Villa del Libro - Centro e-LEA  
Carretera AP6 Madrid - Coruña  
Salida 211 | Tif. 983 717 502 (Urueña)

*Libros, momentos, historias, sueños...*

## TURISMO CULTURAL EN LA PROVINCIA DE VALLADOLID

**MVR**  
MUSEO DE LAS VILLAS ROMANAS  
MUSEO DE LAS VILLAS ROMANAS DE ALMENARA-PURAS  
Ctra. N-601 Valladolid-Adanero, Km 137 | T. 983 626 036 - 983 427 174  
(Almenara de Adaja-Puras)

TU AVENTURA ROMANA



**VISITA** Nuestro PORTAL TURÍSTICO [www.provinciadevalladolid.com](http://www.provinciadevalladolid.com)



# Geoffrey Enthoven

DIRECTOR DE:

## HASTA LA VISTA

Tres amigos unidos por muchos elementos, entre ellos su pasión por las mujeres, inician un viaje hacia España con un objetivo muy concreto. No dejarán que sus discapacidades interfieran en ese propósito.

**>> El punto de partida de su película se encuentra en un documental que narra una historia muy similar a la que recoge en *Hasta la vista*. ¿Qué es lo que vio en él para decidir adaptarla a la ficción?**

Vi en aquella historia una tragicomedia divertida y llena de incidentes sobre los seres humanos y sus limitaciones: una película sobre nuestras posibilidades como personas.

**>> Sus protagonistas, pese a las dificultades por las que atraviesan, no quieren hacer más que lo de cualquier otro joven de su edad. Es algo que a sus familias les cuesta aceptar. Y al resto de la gente también, a veces no entendemos que alguien supuestamente "diferente" sea, en realidad, absolutamente normal...**

¡Justamente! ¿Y no es hermoso descubrir que uno no es un bicho raro?

*"Hasta la vista es una película sobre nuestras posibilidades como personas"*

**>> Ha rodado una *road-movie* que, bajo la apariencia de "viaje sexual", esconde un tratado sobre la amistad. Los tres personajes protagonistas aprenden durante esos días cosas de los otros que desconocían y les une mucho más.**

Estoy de acuerdo. Un viaje de aventura hace que quienes lo comparten terminen más unidos, aunque también puede ocurrir lo contrario: que acaben siendo enemigos.

**>> El trío protagonista es uno de los mayores atractivos de su película. ¿Cómo fue el proceso de *casting*? ¿Fue complicado dar con los tres actores? ¿Y cómo fue el rodaje con ellos?**

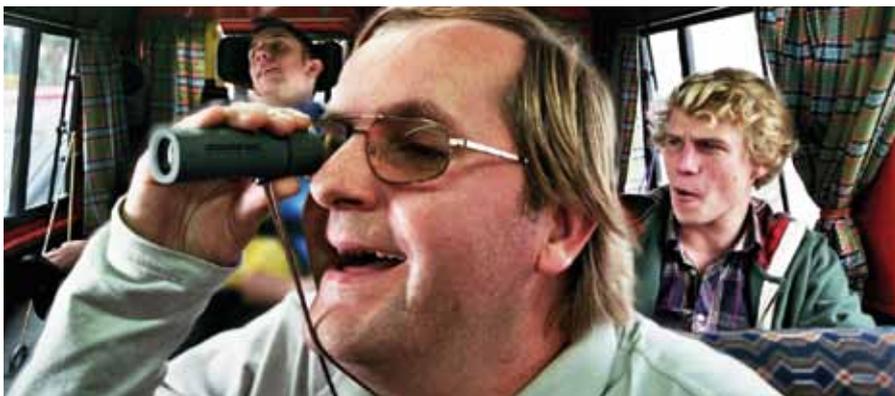
El *casting* inicial nos llevó un año y medio de trabajo con personas discapacitadas de verdad. Es curioso, pero no encontramos a los intérpretes adecuados. Y como el rodaje prometía ser duro, decidimos que sería mejor contar con actores profesionales. Yo ya había pensado en Robrecht Vanden Thoren, que ha trabajado mucho con Gilles Deschryver. La verdad es que en la vida real son amigos y formaron un tándem muy bueno. El gran descubrimiento fueron Tom Audenaert e Isabelle de Hertogh. Hubo muy buena química entre ambos.

## HASTA LA VISTA

Three guys in their twenties love wine and women. Wine they have savoured abundantly, but they have never had a woman. Under the guise of a wine tour they embark on a journey to Spain hoping to get laid there. Nothing will stop them. Not even their handicaps: one is blind, the other is confined to a wheelchair and the third is completely paralysed.

## HASTA LA VISTA

Calderón, día 28, 12.00 h. y 22.00 h.  
Roxy A, día 29, 9.00 h. y 19.30 h.





# CIRCUMSTANCE



**C**ircumstance, el primer largometraje de la directora Maryam Keshavarz, habla de las limitadas opciones a las que ha de enfrentarse la juventud en un país como Irán, donde la libertad se ve reprimida por un estado totalitario que, con su guardia de la moral, vigila celoso cualquier salida de tono que implique una transgresión del orden establecido.

En un estado represor como el iraní, los padres de Atafeh y Mehran han conseguido criar a sus hijos en un ambiente más o menos liberal en el que la música, el arte

y la curiosidad intelectual lo impregnan todo. La joven Atafeh, junto a su amiga Shireen, quien ha crecido en un hogar más tradicional y opresivo, recorren y exploran el entorno cultural *underground* de la ciudad de Teherán. Merhan, adicto a las drogas, regresa a casa después de someterse a un programa de rehabilitación. El muchacho parece que ha conseguido vencer a sus demonios e intenta encontrar su lugar en el mundo. De este modo, tras la renuncia a la decadente vida que llevaba, su carácter adictivo le empuja hacia el extremismo, a sabiendas de que la religión es un instrumento de poder muy efectivo, y por ese

La represión que, en especial las mujeres, sufren en Irán, es el hilo argumental de la cinta de Maryam Keshavarz.

motivo se une a los cuerpos de seguridad del estado. Merhan desaprueba la relación íntima que Atafeh mantiene con Shireen, a la que intenta salvar de la influencia de su hermana. Todo ello desencadena una espiral de suspense, vigilancia y traición.

Maryam Keshavarz, nacida en Nueva York, ha dado forma a una especie de canto a la fortaleza de las mujeres que han de enfrentarse a cualquier estado represor con pequeños actos en su vida cotidiana. Como ha asegurado la propia cineasta en alguna ocasión, en un estado islámico la mujer ocupa una posición cultural casi simbólica y es hostigada continuamente por cosas como mostrar más cabello del permitido o vestir de una manera considerada demasiado provocativa, lo que ha motivado que las mujeres se vuelvan muy fuertes y sean capaces de encontrar sus propios espacios para la libertad de expresión.

El largometraje narra la historia de dos jóvenes que intentan respirar en libertad dentro de una sociedad reprimida y controlada por un estado totalitario

## CIRCUMSTANCE

Atafeh and her brother, Mehran, have grown up in a home filled with music, art, and intellectual curiosity. Atafeh dreams of fame and adventure, and she and her best friend, Shireen, explore Tehran's underground scene with youthful exuberance and determination to be themselves. Meanwhile, Mehran returns home from drug rehab, and renounces his former decadent life with a vengeance.

## CIRCUMSTANCE

Calderón, día 28, 16.30 h.  
Roxy A, día 29, 22.30 h.

MAKEUP STORE



NUEVO ESPACIO

BELLEZA

MAQUILLAJE

C/ REGALADO 8  
983 309458



# VALE TUDO • SEMINCI

ven y estrénate en

Más de 30 cortometrajes en una proyección maratoniana que se prolongará durante toda la noche del viernes. Eso es ValetudoDVD-Ven y estrénate en Seminci, una iniciativa en la que realizadores debutantes presentarán al público sus trabajos.

Un maratón de más de cinco horas de cine en formato corto. Es la propuesta del festival para la jornada nocturna del viernes con una sesión especial, una auténtica fiesta, llamada ValetudoDVD-Ven y estrénate en Seminci.

El encuentro será la oportunidad para que más de una treintena de jóvenes realizadores muestre al público, en una gran pantalla de cine, sus trabajos. En muchos casos, los primeros que dirigen. La proyección, además, contará con la presencia de tres cineastas que se ocuparán de juzgar los cortos participantes y elegir el que se hará con los premios. Todos ellos proceden del mundo del cortometraje y han conseguido asentar sus carreras en una industria tan compleja como la audiovisual. Ellos son Borja Cobeaga, que también participa en la Seminci con su segundo largometraje, *No controles*, Paco Cabezas, que con *Carne de neón* llamó la

atención y con *Aparecidos* confirmó su atracción por el cine de género, y Gorka Vázquez. Este último ha firmado cortometrajes como *Amor de madre* al lado de Koldo Serra y ha mostrado siempre un interés por el mundo de la animación que le ha llevado a participar en numerosas producciones tanto para cine como para televisión.

Vázquez confía en disfrutar de la propuesta de ValetudoDVD-Ven y estrénate en Seminci y ver trabajos de calidad. "El corto es la herramienta más barata para demostrar tu talento y este tipo de iniciativas son una carta de presentación para los nuevos directores que tienen que aprovechar", señala. El maratón está abierto a nuevos directores que no cuentan con demasiada experiencia, algo que no tiene por qué limitar la calidad de su trabajo. "No todo vale, es necesario cuidar el acabado, pero no

siempre es necesario el dinero para hacer un buen corto. Basta con una idea y saber cómo contarla para rodar una buena película", apunta Vázquez.

Algo que los espectadores que acudan a este maratón -la entrada es libre- podrán comprobar por sí mismos.

Borja Cobeaga, Gorka Vázquez y Paco Cabezas son los tres profesionales que forman parte del jurado de este maratón cinematográfico

Además de la proyección durante cinco horas de todos los trabajos seleccionados, una mesa redonda reunirá durante a partir de las 19.30 h. del viernes a los miembros del jurado y al coordinador de esta iniciativa, Iván Mena, en el Salón de los Espejos del Teatro Calderón.

**VALETUDODVD-VEN Y ESTRÉNATE EN SEMINCI**

Manhattan 1, día 28, 23.30 h.



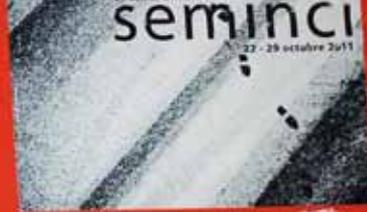
Sólo se necesitan 15 minutos para actualizar un proyector Christie 2K CP serie II a 4K serie II.

De esta manera se puede beneficiar ahora de la tecnología Serie II DLP® Cinema de TI, y cambiar a 4K cuando Ud. lo desee. No necesitará invertir en nuevos equipos ni esperar.

Así que, cuando decimos 4K ready, realmente significa ready. Ready cuando Ud. lo esté.



Seminci 2011



## ENCUENTRO DE NUEVOS AUTORES

Cuatro directores participaron en el encuentro de nuevos autores que el certamen organiza cada año y que sirve para tomarle el pulso al cine nacional a través de quienes comienzan su andadura en él.

Su presupuesto era bajo, recurrieron a amigos y familiares y pidieron créditos para sacar adelante sus trabajos. Pero todos consiguieron su propósito: hacer cine. Y no sólo lo han logrado, sino que además sus óperas prima han sido elegidas para participar en la 56ª edición del Festival de Valladolid. Seminci reunía el martes a los directores Paula Ortiz, Demian Sabini, Maru Solores y Elena Trapé para compartir su experiencia como nuevos autores.

A pesar de las dificultades, de la crisis, lanzaron un mensaje positivo: “Si queréis hacer una película, hacéla aunque no tengáis muchos medios, pero eso sí, tenéis que estar convencidos porque es algo que implica a mucha gente”, comentó Sabini, autor de *Terrados*. En su película, para la que solicitó un crédito de 8.000 euros, retrata la vida de muchos jóvenes desempleados con la intención de “hacer reaccionar a toda una generación, de mostrar que hay otras vías al camino tradicional”.

Elena Trapé, directora de *Blog*, destacó que en su película el 80% fue improvisado, que las actrices no eran profesionales y que el montaje fue muy duro. Por eso,

aseguró, “hay que dedicar muchas horas a esta profesión e insistir mucho porque el talento no se enseña en ningún sitio”.

Paula Ortiz, directora de *De tu ventana a la mía* destacó la generosidad de la protagonista de su obra, Maribel Verdú, quien aceptó el guión sabiendo que “ni siquiera había productora”. Por su parte, Maru Solores, autora de *Camera obscura*, apostó porque la actriz principal de su historia, una niña ciega, apareciera en todas las escenas. “Dificultaba el trabajo, pero solo así conseguí que el espectador se metiera en la piel de la protagonista”, aseguró.

Cuatro trayectorias y cuatro proyectos cinematográficos muy diferentes, pero un mismo objetivo: rodar un largometraje con el que sorprender al público. Ellos lo han conseguido.



Blog



De tu ventana a la mía



Terrados



Camera obscura



**ELECTRICIDAD PASCUAL DE DIEGO S.L.U.**

Instalaciones Industriales  
Asesoría Energética  
Alumbrado Público e Industrial  
Instalaciones de Media y Alta Tensión  
Automatización  
Telefonía y Redes Informáticas  
Instalaciones Fotovoltaicas  
Cuadros eléctricos  
Instalaciones contra incendios



Pol San Cristobal, C/ Oro nº 56 47012 Valladolid  
Tel. 983 30 62 44 Fax: 983 30 59 46  
elpa@elpa.es www.elpa-instaelectricas.com



Somos Cine

  
**SEMINCI**  
VALLADOLID  
56 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

tve

# Spanish Cinema

## Chico & Rita

Fernando Trueba, Javier Mariscal, Tono Errando

Fernando Trueba, que ya dejó constancia en trabajos como *Calle 54* de su pasión por el jazz latino y la música que se hace en lugares como Cuba, se alía con el talento artístico de Javier Mariscal y con Tono Errando en esta película de animación que puede considerarse una rareza en el panorama cinematográfico español. En La Habana de los años cuarenta viven Chico, un pianista para quien el jazz es toda su vida, y Rita, cuyo sueño es convertirse en una gran cantante. La historia de amor que surge entre ellos los conducirá a una serie de encuentros y desencuentros marcados por el ritmo de un bolero.



### CHICO & RITA

Casablanca 1-3, día 28, 22.00 h. \*\* Casablanca 2, día 29, 17.30 h.

## Chico & Rita

Fernando Trueba, a filmmaker whose passion for Latin jazz and Cuban music was already evidenced in films like *Calle 54*, joins talents with creative artist and designer Javier Mariscal in an animated movie that may well be regarded as a rarity in today's Spanish cinema. Havana during the 1940s provides the setting for the encounter between Chico, a pianist for whom jazz music is everything in life, and Rita, whose dream is to become a famous singer. A love story grows out of this encounter: one whose ups and downs follow the rhythm of bolero music.

## Urte berri on, amona!

Telmo Esnal

Comedia negra que retrata los conflictos de una familia que tiene que cuidar de Mari, una abuela algo particular. La anciana está absorbiendo a su hija Maritxu, por lo que Joxemari —yerno de Mari y marido de Maritxu— decide internarla en una residencia. Joxemari debe hacerlo sin que su mujer lo sepa. Esto puede parecer una tarea sencilla, pero el carácter de la abuela provoca un duelo de consecuencias imprevisibles. El director muestra el conflicto en clave de humor, pero también plantea dilemas como el miedo a la soledad.

### URTE BERRI ON, AMONA!

Casablanca 2, día 28, 22.30 h. y día 29, 20.00 h.

## Happy New Year, Grandma!

Black comedy that follows the conflicts Mari's family goes through while trying to looking after this peculiar grandmother. Grandma Mari is draining the life out of her daughter Maritxu so her husband Joxemari decides to put her in a nursing home. Joxemari must take her in without his wife getting wind of the situation and to do so enlists the help of his son-in-law Kintxo.

## Ispani (¡Españoles!)

Carlos Iglesias

Tras el estallido de la Guerra Civil española, miles de niños fueron enviados por la República a Rusia para protegerlos de los bombardeos. Uno de ellos es el hijo de Paula, que lo entregó a un orfanato tras nacer. Tras saber que el niño viajará fuera de España, se hace pasar por una republicana muerta para acompañarlos como voluntaria. Inicia de esta forma un trayecto plagado de dificultades y rodeada de supuestos enemigos —ella procede de una rica familia de derechas—. En ese largo viaje Paula conoce a Álvaro, un comisario político del Partido Comunista.

### ISPANSI (¡ESPAÑOLES!)

Casablanca 2, día 28, 17.30 h.

## Ispani (Spaniards!)

After the outbreak of the Spanish Civil War, thousands of children were sent to Russia by the Republican government so as to protect them from the bombings. One of those children is Paula's son, whom she was forced to hide in an orphanage after he was born. On learning that the child is leaving Spain, Paula steals the identity of a dead Republican woman.

## El cine sueco, protagonista de la jornada del jueves en Valladolid

El encuentro acercó al público la obra de los directores de este país



Productores, directores y críticos compartieron ayer un encuentro en el Teatro Calderón en el que trataron de acercar a los espectadores la cinematografía del país escandinavo.

## Los alumnos de la ECAM muestran sus trabajos dentro del festival

Los ocho cortos forman parte de la 14ª promoción del centro

El viernes es la jornada en la que los jóvenes realizadores de la última promoción de la Escuela Cinematográfica y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid (ECAM) muestran en el marco de la Seminci sus trabajos de fin de estudios.

En esta edición del festival se proyectan los ocho cortometrajes correspondientes a la 14ª promoción. Ocho relatos muy distintos en los que se da cabida a argumentos como el intento de resucitar una historia de amor que realmente nunca existió (*Agua pasada*), la extraña situación que provoca la desaparición de un amigo tras una noche de fiesta (*Los galgos*), la pérdida de memoria temporal en el transcurso de una investigación científica (*In memoriam*), o la insólita experiencia de una psiquiatra que descubre un mensaje oculto dentro de las pesadillas de su paciente (*Ojos que no duermen*). También habrá tiempo para reflexionar sobre una duda trascendental ante una decisión que puede cambiar la vida de alguien para siempre (*Piedra angular* y *El secreto del circo*), el cuestionamiento de un hecho histórico tan importante como la llegada del hombre a la luna (*Shoot for the Moon*) o la curiosa experiencia vivificante que una mujer sufre en un cementerio cuando llora ante la tumba de su marido (*Son dos días*).



La Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid (ECAM) comenzó su andadura en 1994 con el objetivo de suplir el déficit que existía en la formación dentro de la industria cinematográfica española, desde que en el año 1976 desapareciera definitivamente la Escuela Oficial de Cinematografía (EOC). Desde entonces, el centro formativo ha conseguido que más del 90 por ciento de sus alumnos pasen a engrosar de forma continua las filas de una industria audiovisual en constante evolución, como es la de nuestro país.

## Cine sin fronteras

La accesibilidad, a estudio en una mesa redonda

Que surjan proyectos como *Camera obscura*, película dirigida por Maru Solares que tiene como protagonista a una adolescente invidente, "hacen que la integración de personas discapacitadas en empleos que no son los clásicos se normalice". Este era uno de los mensajes que ayer se destacaba en la mesa redonda 'Cómo hacer un cine accesible para las personas sordas y ciegas' en Seminci. Sistemas como el subtítulo y la audiodescripción hacen que el cine sea accesible a todos los públicos y para ello "es necesario que las salas estén adaptadas, que la sociedad esté concienciada".



## La figura de Saramago, en la Seminci

*José e Pilar*, en Spanish Cinema

Apenas un año después de la muerte del escritor portugués José Saramago, la 56ª edición de la SEMINCI acoge *José e Pilar*, un documental sobre uno de los más importantes iconos de la literatura contemporánea. El trabajo de Miguel Gonçalves Mendes no es, sin embargo, una película homenaje al nobel portugués, sino una mirada al día a día del escritor y su mujer Pilar del Río. Del Río, que se reunió con los espectadores tras la proyección del largometraje, les contaba lo difícil que había sido convencer a ambos de la producción de este documental. "José accedió porque, al fin y al cabo, iba a ser una semana... lo que no sabíamos es que el rodaje duraría cuatro años". "Nunca pensé que la película llegaría a proyectarse en un festival como este", contaba del Río, y admitía que, de haberlo sabido, hubiera actuado de una manera más comedida.

EN PONFERRADA  
HAY MUCHA  
ENERGÍA  
Y LA HEMOS  
TRANSFORMADO  
EN ENE.MUSEO

Ene.

MUSEO  
NACIONAL  
DE LA  
ENERGÍA



## Y MAÑANA...

Después de una semana de proyecciones, mañana concluye oficialmente la Seminci. La película de clausura viene desde Dinamarca.



## SUPERCLÁSICO

Ole Christian Madsen viaja hasta Argentina en su última película. En ella, su protagonista, con una vida sentimental fracasada y un negocio ruinosos, viaja hasta allí para intentar recuperar a su exmujer, que ha rehecho su vida con un futbolista.

## OTRAS SECCIONES

Punto de Encuentro tiene reservadas para la última jornada tres títulos: *Tysta leken*, de Görel Crona; *Eldfjall*, de Rúnar Rúnarsson, y *Dernier étage gauche gauche*, de Angelo Cianci. En Tiempo de Historia los documentales protagonistas son *Murundak Songs of Freedom*, *Sing Your Song* y *Gerillasonen*. En Spanish Cinema, seis títulos nacionales de reciente producción: *Elisa K*, *Pa negre*, *¿Para qué sirve un oso?*, *Chico & Rita*, *Urte berri on, amona!* y *No controles*. Y última ocasión para ver los largometrajes de los dos ciclos monográficos de esta edición.



## UN DESCANSO NECESARIO

El ritmo frenético de un festival de las características de la Seminci exige descansos como el que cada día reúne a los invitados del certamen en estos encuentros llenos de sabor.



## PREMIO A LA DIVERSIDAD

El escultor Jorge Palacios es el autor de la obra que recibe la película ganadora del premio AECID.



Patrocinadores Institucionales



Patrocinadores Oro



Patrocinadores Plata



Patrocinadores Bronce



Colaboradores



**SEMINCI**  
**VALLADOLID**

SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

# SEMINICI

56 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID  
56 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



KFD & FOBIC FILMS presenteren

# HASTA LA VISTA

een film van **GEOFFREY ENTHOVEN**



**Circumstance**  
(Circunstancia)



Maryam Keshavarz, EE.UU./Irán/Libano/Francia, 2011

**De tu ventana a la mía**



Paula Ortiz, España, 2011

**Hasta la vista**



Geoffrey Enthoven, Bélgica, 2011